**From.S03E01**

Where am I?

من کجام

Milad Hospital.

Three days ago, a pair of hikers found you in the woods.

سه روز پیش، یک جفت کوهنورد شمارو در جنگل پیدا کردند

You were lying unconscious on the side of a trail.

lying دروغ گفتن

lying unconscious دراز کشیده بیهوش

side of a trail کنار یک مسیر

You said Milad

but where is this?

اما اینجا کجاست

You're in Tehran

Can you tell me your name?

آیا میتونی نام خود رو به من بگی؟

What?

چی؟

You were found without any identification.

شما بدون هیچ گونه مدرک شناسایی پیدا شدید

Can you tell me anything about what happened to you?

آیا میتونی هرچیزی درباره آنچه برات اتفاق افتاده به من بگی؟

Where did you get those cuts and bruises?

اون بریدگی ها و کبودی ها رو از کجا آوردی؟

Why don't you have a seat?

چرا صندلی ندارید؟

It's okay.

اوکیه

It's all right.

همه چیز خوبه

No one's gonna hurt you.

هیچ کس به شما آسیب نمیزند

no one's هیچ کس

gonna = going to قرار است

Is there someone we can call?

کسی هست که بتونیم با اون تماس بگیریم؟

A family member?

یکی از اعضای خانواده؟

No

The police are on their way.

پلیس در راه است

Thank you.

Oh, why...

It's just a formality.

این یک فرمالیته است

We all just want to make sure

همه ی ما فقط میخوایم مطمئن شویم که

you're okay, that's all.

حال شما خوب است، همش همین

Now that you're awake, I'd also like to run a few tests

حالا که بیدار شدی، من هم می خواهم چند آزمایش انجام دهم

I'm gonna step outside for a minute,

من برای یک دقیقه می روم بیرون

but I'll be right down the hall.

اما من درست پایین راهرو خواهم بود.

Sit tight and rest, all right?

سفت(محکم) بنشین و استراحت کن، باشه؟

Hey! Look where you're going!

هی! ببین کجا میری!

What do you mean,

منظورت چیه

"It's the only way"?

این تنها راهه؟

Get your hands off him.

دستت رو ازش بردار

I'm so sorry.

من خیلی متاسفم

What's wrong with you?

شما چه مشکلی داری؟

I'm sorry. I'm sorry.

من شرمنده ام. من شرمنده ام.

Kristi's got other things on her mind.

کریستی چیزهای دیگری در سر دارد.

She has to look after Marielle.

او باید مراقب ماریل باشد

Right.

اوکیه، درسته

How are they, by the way…

حالشون چطوره، به هر حال…

Marielle, Randall, and Julie?

They seem fine.

آنها خوب به نظر میرسند

What?

چیه؟

Well, the fact that you can look at anything right now

خوب، این واقعیت که شما میتونی به هر چیزی نگاه کنی

and describe it as "fine"

و اونو خوب توصیف کنی

has a bewildering charm to it.

جذابیت گیج کننده ای داره

bewildering گیج کننده

bewilder

charm جذابیت

Yeah, well, we're still here, right?

آره، خوب، ما هنوز اینجا هستیم، درسته؟

One of your own people tried to kill you three days ago.

یکی از افراد خودت سه روز پیش قصد کشتن تو را داشت.

own خود

Half the town is still afraid to go to sleep,

نیمی از شهرک هنوز از خوابیدن می ترسند

نیمی از شهرک هنوز برای رفتن به خواب می ترسند

you have a food shortage with no solution,

شما کمبود مواد غذایی بدون راه حل دارید

shortage کمبود

I'm not sure if you've noticed…

مطمئن نیستم آیا شما متوجه شده اید…

you've = you have

it's getting pretty cold outside.

بیرون خیلی سرد می شود

Yeah, well, we got blankets.

آره خب پتو گرفتیم

Oh, right, yeah, I forgot about the blankets.

اوه، درست، آره، پتوها را فراموش کردم

Never mind.

I guess we're fine then.

مهم نیست.

حدس میزنم اونوقت حالمون خوبه

What do you want me to do?

می خواهی چه کار کنم؟

Scream "fire"?

Get everybody panicked?

فریاد "آتش"؟

همه را وحشت زده کنید؟

Maybe they aren't panicked enough.

شاید آنها به اندازه کافی وحشت زده نشده اند

Maybe you aren't panicked enough.

شاید شما به اندازه کافی وحشت زده نشده اید

You know, when I was in that chamber,

می دانی، زمانی که من در آن اتاقک بودم،

that thing that was talking to me,

آن چیزی که با من صحبت می کرد،

telling me to give up,

به من گفت که تسلیم شوم

that hope is what the forest fed on...

این امید همان چیزی است که جنگل از آن تغذیه می کند

fed on تغذیه شده است

hope امید

that thing, whatever it was, it sure as hell wasn't my wife.

آن چیز، هر چه که بود، مطمئناً همسر من نبود.

hell جهنم

as به عنوان

So, what are you?

پس تو چی هستی؟

so بنابراین، پس

I'm afraid I can't answer that for you

من می ترسم که نتوانم به جای شما پاسخ بدم

No! Let me go!

بگذار بروم

let اجازه دهید

We have to help her!

Stop! Let me go!

ما باید به او کمک کنیم

بس کن بگذار بروم

stop توقف کردن، بس کن

No! Let me go!

We've been looking everywhere for you.

ما همه جا به دنبال تو بودیم

been بوده است

You told them, didn't you?

به آنها گفتی، نه؟

Hey, I'm talking to you.

هی دارم باهات حرف میزنم

Why'd you tell them?

چرا به آنها گفتی؟

We have to go find Mom!

باید بریم مامان رو پیدا کنیم

We can't just leave her out there!

ما نمی توانیم او را بیرون بگذاریم!

We have to do something!

باید کاری کنیم!

all right? Just go.

خوب؟ فقط برو

Dad!

You found him.

تو پیداش کردی

Good.

خوب

I'm gonna go for a walk.

من میرم پیاده روی

Julie.

It's not your fault, Dad. None of this is your fault.

تقصیر تو نیست بابا. هیچ کدام از اینها تقصیر شما نیست.

You know you can't do this.

شما می دانید که نمی توانید این کار را انجام دهید.

you can't be in the woods overnight.

شما نمی توانید یک شبه در جنگل باشید.

overnight یک شبه، شبانه، در مدت یک شب

My son just tried to run away so that he could go look for her.

پسرم فقط سعی کرد فرار کند تا بتواند به دنبال او برود.

run away فرار کن

run دویدن

away دور

My daughter is still refusing to talk about

whatever happened to her when she,

My kids need their mom.

What am I supposed to do?

I don't know.

But it can't be this.

I already tried that, when I went into the woods with Sara,

You still made it back okay.

Yeah, by the skin of my goddamn teeth.

I'm not having this conversation.

Don't you fucking dare.

What's goin' on?

I'm gonna go look for my wife.

All right, wait,

just hold on a second.

If you're gonna go, there might be a safer way to do this.

Come on! You've been in there almost an hour already!

Just give me a second.

You said that 15 minutes ago!

Come on!

I can't wait any longer!

Hurry up!

What are you doing in there?

Back off, Nicky.

Eat shit, Clara.

Hey, is there a problem?

Yeah, there's a problem.

I'm about to piss on the floor.

Screw her.

You doing okay?

Yeah, I'm fine.

Baby, you really gotta eat something.

My stomach just hasn't been right.

I just gotta rest.

There's two of you I gotta worry about now.

I'll be okay.

The first couple of months can be hard,

Yeah.

she'll be all right.

Ellis, we've got work to do.

Isn't it too soon to harvest?

We've already lost half our crop to the storm.

I don't wanna risk losing what little we have left,

hoping the ground doesn't freeze.

Has he slept yet?

I don't know.

We got bigger things to deal with.

Round up some bodies.

Meet me out in the field.

we started out at the little stone hut

where I found the talismans.

We were also in a tent that got dragged who knows where.

But if you start out in the hut each morning,

you're at least starting closer to what you're trying to find,

and you've got a place to come back to at night,

so you don't get yourself killed.

Makes sense. Thanks.

Uh, wait. You said you and Sara both made camp in there?

Yeah. Why?

I'm gonna go with him.

Can I talk to you outside?

Oh, that's really cute.

Let me get one of the two of us.

would it be possible for me to borrow one of your phones?

Will you be quick?

Yeah.

Why would you do that?

Tabby? Oh, God! Tabby!

Where are you?

Mom, hi.

I'm okay. We're all okay.

Where have you been?

we had to go for a little while,

And you went where?

Tabby, the police are looking for you

I'm gonna tell you everything as soon as I see you.

We have been so worried!

I just wanted to hear your voice and for you to hear mine.

Mom, I love you so much,

Everyone says hello.

I can't stay here for long.

Why would you do that?

You seriously need to disinfect your phone now.

Disinfect ضد عفونی کردن